

Software di supervisione domotica KNX

KNX domotic supervision software

Logiciel de supervision domotique KNX

Gebäudesystemtechnik-Überwachungssoftware KNX

Software de supervisión domótica KNX

ITALIANO		
CONTENUTO DELLA CHIAVE USB		
Le chiavette USB GW12691 (versione Base) e GW12692 (versione Plus) includono l'applicativo software che realizza, su macchine dotate di sistema operativo Microsoft® Windows®, le funzionalità di supervisione, comando e controllo del sistema domotico KNX. Il codice GW12693 rappresenta la licenza che permette di estendere la versione Base alle funzionalità della versione Plus. La versione Plus, rispetto a quella Base, implementa un numero maggiore di funzioni, come riportato nella tabella sottostante.		
FUNZIONI	BASE	PLUS
Gestione impianto		
Gestione impianto KNX	•	•
Programmazione oraria	•	•
Personalizzazione grafica	•	•
Gestione temperature crono da PC	•	•
Scenari		
Scenari illimitati	•	•
Gestione catalogo multimediale	•	•
Live Music streaming		•
Web radio		•
Presentazione immagini da scenario		•
Riproduzione video da scenario		•
Attivazione da pulsante utente	•	•
Scenario di sistema "seguimi"	•	•
Multi zone per singolo utilizzatore	•	•
Memorizzazione istantanea stato impianto	•	•
Gestione sistema di sicurezza		
Gestione sistema antintrusione Gewiss	•	•
Gestione antintrusione in scenari		•
Attivazione uscite, telecamere e scenari da sensore		•
Gestione videocontrollo		
Visualizzazione di alcune telecamere IP e video server	Max 4 telecamere	•
Visualizzazione ciclica		•
Creazione foto istantanea	•	•
Possibilità di aggiungere nuove telecamere dall'utente		•
Gestione consumi energetici		
Visualizzazione consumi e CO ₂	•	•
Strumento di analisi dei consumi		•
Statistiche di utilizzo impianto		•
Funzioni avanzate		
Comandi vocali "Lucy"		•
Gestione remota da dispositivi mobile		•
Predisposizione per il plug-in in X-BOX		•

REQUISITI MINIMI DEL SISTEMA	
Caratteristiche minime hardware richieste per supportare le funzioni di supervisione domotica	
Microprocessore	CPU Intel Core i3
RAM	4GB
Disco rigido	32GB (spazio libero 15Gb)
Display	Risoluzione minima 1024x768, si consiglia un display touch (ad es. PC all in one) per offrire la massima semplicità dell'interfaccia utente
Scheda di rete LAN	Sì
Scheda audio	Sì
Sistema operativo	Microsoft® Windows® 8
Connessione al bus KNX tramite	GW90767 Interfaccia KNX/IP GW90707 Router KNX/IP GW90706B Interfaccia KNX/USB GW90706S Interfaccia KNX/USB STICK Note: dispositivi di altri costruttori non sono compatibili
ATTENZIONE: di seguito le prescrizioni aggiuntive richieste nel caso in cui si voglia installare il software su macchine da incasso (per prevenire malfunzionamenti dovuti al surriscaldamento)	
Microprocessore	Consigliata CPU Fanless tipo AMD G serie T40E o Intel ATOM serie E3800
Scheda madre	Idonea per funzionamento 24h

Il file di setup per l'installazione del software risiede sulla chiave USB fornita.

INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE
Inserire la chiave nella porta USB del PC, aprire il contenuto della chiave USB, selezionare la cartella Next e lanciare il programma di installazione setup.exe . La procedura di installazione verrà avviata. Completare l'installazione seguendo le istruzioni visualizzate. Seguendo il percorso nel quale il software è stato installato, è possibile avviare l'applicazione cliccando sull'icona easydomNext . Il software può essere registrato online o, in alternativa, telefonicamente al numero riportato nel software. Nella cartella GWGraphics è contenuto l'applicativo GWGraphicKNX, necessario per realizzare l'interfaccia grafica del software di supervisione domotica KNX. Per l'installazione e l'uso fare riferimento al relativo manuale, scaricabile dal sito Gewiss (www.gewiss.com).
ATTENZIONE: CONSERVARE IL NUMERO DI LICENZA SOFTWARE (Software Activation Key) RIPORTATO SULLA CONFEZIONE

ENGLISH		
CONTENTS OF THE USB KEY		
The GW12691 (Base version) and GW12692 (Plus version) USB keys include the software application that carries out the supervision, command and control functions for the KNX domotic system, on machines equipped with the Microsoft® Windows® operating system. The code GW12693 represents the licence allowing the Base version to be extended to include the specific functions of the Plus version as well. Compared with the Base version, the Plus version offers more functions (as shown in the table below).		
FUNCTIONS	BASE	PLUS
System management		
KNX system management	•	•
Hourly programming	•	•
Graphic customisation	•	•
Timed temperature management from a PC	•	•
Scenes		
Unlimited scenes	•	•
Multimedia catalogue management	•	•
Live Music streaming		•
Web radio		•
Presentation of scene images		•
Reproduction of scene videos		•
Activation from a user push-button	•	•
"Follow-me" system scene	•	•
Multi zones for single user	•	•
Instantaneous storing of the system status	•	•
Safety system management		
Management of the Gewiss burglar alarm system	•	•
Burglar alarm management in scenes		•
Activation of outputs, telecameras and scenes by a sensor		•
Video control management		
Display of some IP telecameras and video servers	Max 4 telecameras	•
Cyclic display		•
Instantaneous photo creation	•	•
Possibility for the user to add new telecameras		•
Energy consumption management		
Display of consumption and CO ₂	•	•
Consumption analysis tool		•
System use statistics		•
Advanced functions		
"Lucy" voice commands		•
Remote management from mobile devices		•
Pre-arrangement for plug-in in X-BOX		•

MINIMUM SYSTEM REQUISITES	
Minimum hardware features REQUIRED for supporting the domotic supervision functions	
Microprocessor	CPU Intel Core i3
RAM	4GB
Hard disk	32GB (15Gb free space)
Display	Minimum resolution 1024x768, a touch display is recommended (e.g. all in one PC) to maximise the simplicity of the user interface
LAN network card	Yes
Audio card	Yes
Operating system	Microsoft® Windows® 8
Connection to the KNX BUS via	GW90767 KNX/IP interface GW90707 KNX/IP router GW90706B KNX/USB interface GW90706S KNX/USB STICK interface NB: devices made by other manufacturers are not compatible
ATTENTION: the following additional requirements are needed if you want to install the software in flush-mounting machines (to avoid malfunctioning due to overheating)	
Microprocessor	Recommended CPU Fanless type AMD G series T40E or Intel ATOM series E3800
Motherboard	Suitable for 24h operation

The set-up file for installing the software resides on the USB key provided.

INSTALLING THE SOFTWARE
Insert the key in the USB port of the PC, then open the contents of the USB key, select the folder Next and launch the setup.exe installation program. The installation procedure will be started. Finish installation by following the instructions displayed. Following the path on which the software is installed, you can launch the application by clicking on the easydomNext icon. The software can be registered online or, alternatively, by telephone at the number shown in the software. The GWGraphicKNX tool is in the GWGraphics folder and is used to configure the graphical interface of the KNX domotic supervision software. For more information regarding the installation and the use, please refer to its manual, downloadable from the Gewiss website (www.gewiss.com).
ATTENTION: KEEP THE SOFTWARE LICENCE NUMBER (Software Activation Key) SHOWN ON THE PACKAGE

FRANÇAIS

CONTENU DE LA CLÉ USB

Les clés USB GW12691 (version Base) et GW12692 (version Plus) incluent le logiciel d'application qui exécute, sur les machines équipées d'un système d'exploitation Microsoft® Windows®, les fonctions de supervision, de commande et de contrôle du système domotique KNX. Le code GW12693 représente la licence permettant d'étendre la version Base aux fonctions de la version Plus. La version Plus implémente un nombre supérieur de fonctions par rapport à la version Base, comme reporté dans le tableau ci-dessous.

FONCTIONS	BASE	PLUS
Gestion de l'installation		
Gestion de l'installation KNX	•	•
Programmation horaire	•	•
Personnalisation graphique	•	•
Gestion des températures chronologiques par ordinateur	•	•
Scénarios		
Scénarios illimités	•	•
Gestion du catalogue multimédia	•	•
Live Music streaming		•
Web radio		•
Présentation d'images par scénario		•
Reproduction vidéo par scénario		•
Activation par bouton-poussoir utilisateur	•	•
Scénario du système de suivi	•	•
Multizone par utilisateur	•	•
Mémorisation instantanée de l'état de l'installation	•	•
Gestion du système de sécurité		
Gestion du système anti-intrusion Gewiss	•	•
Gestion anti-intrusion dans les scénarios		•
Activation des sorties, des caméras et des scénarios par capteur		•
Gestion du vidéocontrôle		
Visualisation de certaines caméras IP et serveur vidéo	4 caméras max	•
Visualisation cyclique		•
Création instantanée de photographies	•	•
Possibilité, pour l'utilisateur, d'ajouter de nouvelles caméras		•
Gestion des consommations d'énergie		
Visualisation des consommations et du CO ₂	•	•
Instrument d'analyse des consommations		•
Statistiques d'utilisation de l'installation		•
Fonctions avancées		
Commandes vocales « Lucy »		•
Gestion à distance par dispositifs mobiles		•
Pré-équipement pour le module d'extension sur X-BOX		•

CONDITIONS MINIMALES REQUISES PAR LE SYSTÈME

Configuration matérielle minimale requise afin de supporter les fonctions de supervision domotique		
Microprocesseur	CPU Intel Core i3	
RAM	4 Go	
Disque dur	32 Go (espace libre 15Go)	
Afficheur	Résolution minimale de 1024 x 768 ; il est conseillé d'utiliser un afficheur tactile (par exemple, All in one) pour offrir une simplicité maximale de l'interface utilisateur	
Carte de réseau LAN	Oui	
Carte audio	Oui	
Système d'exploitation	Microsoft® Windows® 8	
Connexion au bus KNX par	GW90767	Interface KNX/IP
	GW90707	Routeur KNX/IP
	GW90706B	Interface KNX/USB
	GW90706S	Interface KNX/USB STICK
	Note : certains dispositifs d'autres constructeurs ne sont pas compatibles	
ATTENTION : les prescriptions requises complémentaires si l'on souhaite installer le logiciel sur des machines à encastrer (afin de prévenir tout dysfonctionnement dû à une surchauffe) sont indiquées ci-dessous		
Microprocesseur	Conseillé CPU Fanless type AMD G série T40E ou Intel ATOM série E3800	
Carte mère	Adapté à un fonctionnement de 24 h	

Le fichier de configuration et d'installation du logiciel se trouve sur la clé USB fournie.

INSTALLATION DU LOGICIEL

Insérer la clé dans la porte USB de l'ordinateur, ouvrir le contenu de la clé USB, sélectionner le dossier Next et lancer le programme d'installation **setup.exe**. La procédure d'installation sera lancée. Achever l'installation en suivant les instructions visualisées. En suivant le parcours d'installation du logiciel, on pourra lancer l'application en cliquant sur l'icône **easydomNext**.

Le logiciel peut être enregistré en ligne ou, en alternative, par téléphone au numéro indiqué dans le logiciel.

L'outil GWGraphicKNX se trouve dans le dossier GWGraphics et permet de configurer l'interface graphique du logiciel de supervision domotique KNX. Pour plus d'informations sur l'installation et l'utilisation, reportez-vous à la notice téléchargeable sur le site Gewiss (www.gewiss.com).

ATTENTION :
CONSERVER LE NUMÉRO DE LICENCE DU LOGICIEL (Software Activation Key)
REPORTÉ SUR LA CONFECTION

DEUTSCH

INHALT DES USB-STICKS

Die USB-Sticks GW12691 (Base-Version) und GW12692 (Plus-Version) enthalten eine Softwareanwendung, welche Computer mit Betriebssystem Microsoft® Windows® mit den Überwachungs-, Steuerungs- und Kontrollfunktionen der KNX-Gebäudesystemtechnik ausrüstet. Beim GW12693-Code handelt es sich um eine Lizenz, mit der die Base-Version um die Funktionen der Plus-Version erweiterbar ist. Im Gegensatz zur Base-Version verfügt die Plus-Version über einen erweiterten Funktionsumfang (siehe untenstehende Tabelle).

FUNKTIONEN	BASE	PLUS
Anlagenverwaltung		
Verwaltung KNX-Anlage	•	•
Zeitprogrammierung	•	•
Individuelles Erscheinungsbild	•	•
Verwaltung von Chrono-Temperaturen vom PC	•	•
Lichtszenarios		
Unbegrenzte Szenarien	•	•
Verwaltung Multimediakatalog	•	•
Live-Musik-Streaming		•
Internetradio		•
Darstellung von Szenario-Bildern		•
Abspielen von Szenario-Videos		•
Aktivierung über die Benutzertaste	•	•
System-Szenario „Folge mir“	•	•
Mehrbereichsfunktion für den einzelnen Benutzer	•	•
Augenblickliche Speicherung des Anlagenstatus	•	•
Verwaltung Sicherheitssystem		
Verwaltung Gewiss-Einbruchmeldesystem	•	•
Verwaltung Einbruchmeldesystem der Szenarien		•
Aktivierung Ausgänge, Kameras und Szenarien über Sensor		•
Verwaltung Videoüberwachung		
Anzeige einiger IP-Kameras und Video-Server	Höchstens 4 Kameras	•
Durchlaufende Anzeige		•
Erstellung eines Schnappschusses	•	•
Neue Kameras durch den Benutzer hinzufügar		•
Energieverbrauchkontrolle		
Anzeige Verbrauch und CO ₂	•	•
Funktion zur Verbrauchsanalyse		•
Nutzungs-Statistiken der Anlage		•
Erweiterte Funktionen		
Sprachbefehle „Lucy“		•
Fernkontrolle über Mobilgerät		•
Vorrüstung für X-BOX-Plugin		•

MINIMALE SYSTEMANFORDERUNGEN

ZWINGENDE HW-Mindestanforderungen für die Überwachungsfunktionen der Gebäudesystemtechnik		
Mikroprozessor	CPU Intel Core i3	
RAM	4Gb	
Festplatte	32Gb (15Gb frei)	
Display	Mindestauflösung 1024x768, für eine einfache Bedienung der Benutzerschnittstelle wird ein Touchscreen empfohlen (z. B. Komplett-PC)	
LAN-Netzkarte	Ja	
Audiokarte	Ja	
Betriebssystem	Microsoft® Windows® 8	
Anschluss an den KNX-Bus über	GW90767	Schnittstelle KNX/IP
	GW90707	Router KNX/IP
	GW90706B	Schnittstelle KNX/USB
	GW90706S	Schnittstelle KNX/USB-Stick
	Hinweise: Vorrichtungen anderer Hersteller sind nicht kompatibel	
ACHTUNG: es folgen die zusätzlichen Anforderungen für eine Installation der SW auf Einbau-PCs (zur Verhinderung von Fehlfunktionen wegen Überhitzung)		
Mikroprozessor	Empfohlen ist ein Fanless-CPU vom Typ AMD G Serie T40E oder Intel ATOM Serie E3800	
Mainboard	Für den 24-h-Betrieb geeignet	

Die Setup-Datei für die Softwareinstallation befindet sich auf dem mitgelieferten USB-Stick.

SOFTWAREINSTALLATION

Den Stick in den USB-Port am PC einstecken, den Inhalt des USB-Sticks öffnen, den Ordner auszuwählen Next und das Installationsprogramm **setup.exe** starten. Der Installationsvorgang wird gestartet. Die angezeigten Anweisungen befolgen, um die Installation abzuschließen. Die Anwendung kann direkt im Installationspfad der Software gestartet werden, indem man auf das Symbol **easydomNext** klickt.

Die Software kann über das Internet oder telefonisch an dem in der Software gegebenen Nummer registriert werden.

Der Ordner "GWGraphics" enthält die Anwendungssoftware GWGraphicKNX, die notwendig ist, um die grafische Oberfläche der Überwachungssoftware zu realisieren. Für die Installation und Verwendung können Sie das Handbuch auf der Gewiss Website herunterladen (www.gewiss.com).

ACHTUNG:
DIE NUMMER DER SOFTWARELIZENZ (Software Activation Key)
AUF DER VERPACKUNG AUFBEWAHREN

ESPAÑOL

CONTENIDO DE LA LLAVE USB

Las llaves USB GW12691 (versión Base) y GW12692 (versión Plus) incluyen el software que realiza, en equipos con sistema operativo Microsoft® Windows®, las funciones de supervisión, mando y control del sistema domótico KNX. El código GW12693 es la licencia que permite extender la versión Base con las funciones de la versión Plus. La versión Plus, en comparación con la versión Base, dispone de un mayor número de funciones, como se indica en la tabla de abajo.

FUNCIONES	BASE	PLUS
Gestión de la instalación		
Gestión de la instalación KNX	•	•
Programación horaria	•	•
Personalización gráfica	•	•
Gestión temperaturas crono desde el PC	•	•
Escenarios		
Escenarios ilimitados	•	•
Gestión del catálogo multimedia	•	•
Live Music streaming		•
Web radio		•
Presentación de imágenes de escenario		•
Reproducción video de escenario		•
Activación desde pulsador usuario	•	•
Escenario de sistema "sígueme"	•	•
Multizonas para cada usuario	•	•
Memorización instantánea del estado de la instalación	•	•
Gestión del sistema de seguridad		
Gestión del sistema anti intrusión Gewiss	•	•
Gestión anti intrusión en escenarios		•
Activación salidas, telecamaras y escenarios mediante sensor		•
Gestión videovigilancia		
Visualización de algunas telecamaras IP y servidor video	Máx 4 telecamaras	•
Visualización ciclica		•
Creación foto instantánea	•	•
Posibilidad de añadir nuevas telecamaras por parte del usuario		•
Gestión consumo de energia		
Visualización de los consumos y CO ₂	•	•
Instrumento de análisis de los consumos		•
Estadísticas de uso de la instalación		•
Funciones avanzadas		
Mandos vocales "Lucy"		•
Gestión remota desde dispositivos móviles		•
Predisposición para el plug-in en X-BOX		•

REQUISITOS MÍNIMOS DEL SISTEMA

Características hardware mínimas requeridas para las funciones de supervisión domótica		
Microprocesador	CPU Intel Core i3	
RAM	4Gb	
Disco duro	32Gb (espacio libre 15Gb)	
Display	Resolución mínima 1024x768, se recomienda una pantalla táctil (por ej. PC all in one) para simplificar al máximo la interfaz del usuario	
Tarjeta de red LAN	Sí	
Tarjeta audio	Sí	
Sistema operativo	Microsoft® Windows® 8	
Conexión al bus KNX mediante	GW90767 Interfaz KNX/IP	
	GW90707 Router KNX/IP	
	GW90706B Interfaz KNX/USB	
	GW90706S Interfaz KNX/USB STICK	
	Notas: no es compatible con los dispositivos de otros fabricantes	
ATENCIÓN: a continuación se especifican los requisitos adicionales necesarios para poder instalar el software en equipos de empotrar (para evitar malfuncionamientos debidos al sobrecalentamiento)		
Microprocesador	Se recomienda una CPU Fanless tipo AMD G serie T40E o Intel ATOM serie E3800	
Placa madre	Apta para el funcionamiento 24h	

El archivo para la instalación del software (set up) se encuentra en la llave USB suministrada.

INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

Introducir la llave USB en el puerto del ordenador, abrir el contenido de la misma, seleccionar la carpeta Next y lanzar el programa de instalación setup.exe. Se iniciará el procedimiento de instalación. Completar la instalación siguiendo las instrucciones visualizadas. La aplicación se puede iniciar, siguiendo la ruta en la que se ha instalado el software, haciendo clic en el icono **easydomNext**.

El software se puede registrar online o por teléfono, llamando al número dado en el software.

La herramienta GWGraphicKNX se utiliza para configurar la interfaz gráfica del software de control domótico KNX y se encuentra dentro de la carpeta GWGraphics. Para más información acerca de la instalación y el manejo, consulte el manual, disponible para descargar desde el sitio web de Gewiss (www.gewiss.com).

ATENCIÓN:
GUARDAR EL NÚMERO DE LICENCIA SOFTWARE (Software Activation Key)
INDICADO EN EL PAQUETE



IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Rispettare le vigenti norme sugli impianti. **- EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems. **- FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations. **- DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf.Ürsachengemäßer Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden.Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen. **- ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones



Al sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com